



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម

ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):

11 / 09 / 2012

ម៉ោង (Time/Heure) : 11:30

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé

du dossier: UCH ARUN

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

E1/116

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

28 August 2012

Substantive Hearing on evidence – Day 103

Prepared by:

Natacha WEXELS-RISER and DAV Ansan

<u>Attendance Record</u>
Before: Judge NIL Nonn (President), Judge Jean-Marc LAVERGNE, Judge YA Sokhan, Judge YOU Ottara, Judge Claudia FENZ.
Reserve Judges: Judge THOU Mony.
Greffiers: Ms. Natacha WEXELS-RISER, Ms. SE Kolvulthy, Mr. DAV Ansan.
OCP: Mr. VENG Huot, Mr. CHAN Dararasmey, Mr. Vincent DE WILDE D'ESTMAEL, Mr. Dale LYSAK.
Accused: Mr. KHIEU Samphan, Mr. NUON Chea, Mr. IENG Sary (from the holding cell)
Defence for the Accused: Mr. SON Arun, Mr. Jasper PAUW, Mr. KONG Sam Onn, Ms. Anta GUISSSE, Mr. ANG Udom, Mr. Michael G. KARNAVAS.
Civil Parties: Ms. Elisabeth SIMONNEAU-FORT, Mr. KIM Mengkhy, Ms. Christine MARTINEAU, Mr. PICH Ang, Mr. HONG Kimsuon, Ms. TY Srinna, Ms. SIN Soworn.
Civil Party: Mr. EM Oeun (TCCP-28).
Others: Ms. Anne-Elise JOLICARD.

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 9:05	Finish time: 16:00
Recess am	Start time: 10:30	Finish time: 10:50
Recess	Start time: 11:50	Finish time: 14:00
Recess pm	Start time: 15:05	Finish time: 15:20
	Total Court Time:	4 hours and 10 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Waiver of the Accused's right to be present in the courtroom	IENG Sary Defence	9:05	9:08
	NUON Chea Defence	11:47	11:50
Testimony of Civil Party EM Oeun (TCCP-28)	NUON Chea Defence	9:08	10:58
	IENG Sary Defence	10:59	15:29
	KHIEU Samphan Defence	15:29	16:00

Summary of Proceedings

Waiver of the Accused's right to be present in the courtroom:

The Accused Mr. IENG Sary and Mr. NUON Chea waived their right to be present in the courtroom for the whole day and the afternoon session respectively.

Testimony of Civil Party EM Oeun (TCCP-28):

The NUON Chea, IENG Sary and KHIEU Samphan Defence questioned the Civil Party..

<u>Record of Rule 87(3) Proceedings</u>							
TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/1729	D22/3963	00573967-00573988-00751861-00751874-00786171-00786194	[លិខិតបញ្ជាក់ការជំនួសឯកសារ] ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ អែម អឿន EM Oeun 10-VU-00964 [Surrogate Sheet] Civil party application of EM Oeun 10-VU-00964 [Feuille remplacée] Demande de constitution de partie civile de EM Oeun 10-VU-00964	P	00573974, 00573987, 00573981, 00573976-00573977, 00573980-00573982, 00573974-00573975, 00573986-00573987, 00573980	00751868, 00751867, 00751866, 00751872	00786185, 00786187, 00786184, 00786192-00786193

E3/1730	D230 /2/4. 2.277a	00508416- 00508427 00777620- 00777626 00822257- 00822272	ពាក្យបណ្តឹងរបស់ដើមបណ្តឹង អែម អៀន 10-VU-00406 Complaint of EM Oeun 10-VU-00406 Plainte de EM Oeun 10-VU-00406	P	00508424- 00508426	00777625	00822270, 00822271
E3/1731	D22/ 3963/ 1	00573961- 00573966	Victim Unit's report on the civil party applicant	P		00573962	
E3/165	13.13	00053603- 00053645 00184048- 00184078 00301334- 00301362	សន្និបាតលើកទី១ សម័យកាលទី ១ របស់សភាតំណាងប្រជាជនមួយ ១១-១៣ មេសា ៧៦ General Assembly first session of representative assembly of Kampuchea People 11-13/4/76 L'assemblée des représentants du Peuple du Kampuchéa 11-13/4/76	P	00053632- 00053633, 00053634	00184066, 00184068	00301353, 00301354

Oral Orders/Decisions:

- Order to allow Accused IENG Sary to participate from his holding cell (waivers of the Accused IENG Sary (full day) and NUON Chea (afternoon) are attached to this written record).
- Order to bring the Accused back to the detention facility and to return the Accused NUON Chea, KHIEU Samphan and IENG Sary to the courtroom for the hearing on 28 August 2012.
- Order to bring the Civil Party EM Ouen (TCCP-28) to his accommodation and to return him to the courtroom for the hearing on 29 August 2012 before 9:00am.

Orders for Adjournment of Hearing

The hearing will resume on 29 August 2012 at 9:00 a.m.

Phnom Penh, 28 August 2012

Greffier

N. W. R.

Natacha WEXELS-RIN



Greffier

DAV

DAV Ansan